

Gesetz- und Verordnungsblatt

FÜR DAS LAND NORDRHEIN-WESTFALEN

Herausgegeben mit Genehmigung der Militärregierung

2. Jahrgang

Düsseldorf, den 11. August 1948

Nummer 24

Date	Contents	Page	Datum	Inhalt	Seite
12/7/48	Ordinance relating to the Abrogation of Areas for Dwelling and Housing	171	12. 7. 48	Verordnung über die Aufhebung von Wohnsiedlungsgebieten	171
12/7/48	Ordinance relating to Areas for Dwelling and Housing	171	12. 7. 48	Verordnung über Wohnsiedlungsgebiete	171
3/8/48	General Information by the Minister of Economics	172	3. 8. 48	Mitteilungen des Wirtschaftsministers	172
10/7/48	Subject: Directive PR No. 77/48 issued by Verwaltung für Wirtschaft concerning Maximum Prices for Seed Potatoes (Certified Seeds and Admitted Commercial Seeds) w.e.f. 1948 Crop	172	10. 7. 48	Betrifft: Anordnung PR Nr. 77/48 der Verwaltung für Wirtschaft über Höchstpreise für Pflanzkartoffeln (anerkanntes Saatgut und zugelassenes Handelssaatgut) ab Ernte 1948	172

Ordinance of 12 July, 1948 relating to the Abrogation of Areas for Dwelling and Housing.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/10 dated 29/7/1948.

Pursuant to paras 1 and 14 of the law on the Development of Areas for Dwelling and Housing of 22 September 1933 (RGBl. I, page 659) the following is ordered as a measure of the Regional Planning Authority.

1. The Ordinance dated 19 June, 1941, of the Reich and the Prussian Minister of Labour (Preuss. Ges. S. 1941, No. 9, p. 41), is repealed in as much as under para I 4 of the ordinance the Gemeinden

Waldbröl and Nümbrecht
Oberbergischer Kreis, R/B Köln, were declared areas for dwelling and housing.

2. Thus, the two aforementioned Gemeinden no longer form part of the areas for dwelling and housing within the meaning of the Law on the Development of Areas for Dwelling and Housing, of 22 September, 1933.

3. This Ordinance shall become effective two weeks after its promulgation.

Düsseldorf, 12 July, 1948.

The Landesregierung
of Land North Rhine/Westphalia.
Arnold.

Ordinance of 12 July, 1948 relating to Areas for Dwelling and Housing.

Approved for publication-reference NRW/GOVS/4399/11 dated 28/7/1948.

Pursuant to paras 1 and 14 of the Law on the Development of Areas for Dwelling and Housing of 22 September 1933 (RGBl. I, page 659) the following is ordered as a measure of the Regional Planning Authority:

1. The following areas are declared areas for Dwelling and Housing within the meaning of para 1 of the law on the Development of Areas for Dwelling and Housing of 22 September 1933 (RGBl. I, page 659):

I. Of R/B Aachen
in Landkreis Jülich the Gemeinden:
Güsten, Hambach, Rödingen, Steinstraß und Stetternich,

II. Of R/B Düsseldorf
in Rhein-Wupperkreis the Gemeinden:
Dabringhausen, Dhünn, Radevormwald und Hückeswagen, Stadt,

Verordnung über die Aufhebung von Wohnsiedlungsgebieten. Vom 12. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/10 vom 29. 7. 1948.

Auf Grund der §§ 1 und 14 des Gesetzes über die Aufschließung von Wohnsiedlungsgebieten vom 22. September 1933 (RGBl. I, S. 659) wird als Maßnahme der Landesplanung folgendes bestimmt:

1. Die Verordnung des Reichs- und Preuß. Arbeitsministers vom 19. Juni 1941 (Preuß. Ges. S. 1941, Nr. 9, S. 41) wird insoweit aufgehoben, als durch Ziffer I 4 der Verordnung die Gemeinden

Waldbröl und Nümbrecht
Oberbergischer Kreis, Regierungsbezirk Köln
zu Wohnsiedlungsgebieten erklärt worden sind.

2. Die beiden genannten Gemeinden gehören somit nicht mehr zum Wohnsiedlungsgebiet im Sinne des Wohnsiedlungsgesetzes vom 22. September 1933.

3. Diese Verordnung tritt zwei Wochen nach der Verkündung in Kraft.

Düsseldorf, den 12. Juli 1948.

Die Landesregierung
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Arnold.

Verordnung über Wohnsiedlungsgebiete. Vom 12. Juli 1948.

Druckgenehmigung NRW/GOVS/4399/11 vom 28. 7. 1948.

Auf Grund der §§ 1 und 14 des Gesetzes über die Aufschließung von Wohnsiedlungsgebieten vom 22. September 1933 (RGBl. I, S. 659) wird als Maßnahme der Landesplanung folgendes bestimmt:

1. Zu Wohnsiedlungsgebieten im Sinne des § 1 des Gesetzes über die Aufschließung von Wohnsiedlungsgebieten vom 22. September 1933 (RGBl. I, S. 659) werden erklärt:

I. aus dem Regierungsbezirk Aachen
im Landkreis Jülich die Gemeinden:
Güsten, Hambach, Rödingen, Steinstraß und Stetternich,

II. aus dem Regierungsbezirk Düsseldorf
im Rhein-Wupperkreis die Gemeinden:
Dabringhausen, Dhünn, Radevormwald und Hückeswagen, Stadt,

III. Of R/B Köln

in Landkreis Bergheim the Gemeinden:

Angelsdorf, Blatzheim, Buir, Elsdorf, Esch, Hep-
pendorf, Kerpen, Manheim, Niederembt, Ober-
embt, Pütz und Sindorf.

in Landkreis Rheinisch-Bergischer Kreis the Ge-
meinden:

Engelskirchen and Overath.

2. This Ordinance shall become effective two weeks after
its promulgation.

Düsseldorf, 12 July, 1948.

The Landesregierung
of Land North Rhine/Westphalia.
Arnold.

General Information by the Minister of Economics Land North Rhine/Westphalia.

Düsseldorf, 3 August, 1948.

The following Directive issued by Verwaltung für
Wirtschaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes is publi-
shed herewith for Land North Rhine/Westphalia.

The Minister of Economics
Land North Rhine/Westphalia.

Directive PR No. 77/48 of 10 July, 1948

concerning Maximum Prices for Seed Potatoes
(Certified Seeds and Admitted Commercial Seeds)
w.e.f. 1948 Crop.

In pursuance of para 2 of the Transfer of Power Law
concerning Price Formation and Price Control (Price
Law) dated 10 April, 1948 (WiGBL, Page 27) the following
is decreed at a suggestion of and in accordance with the
Director of VELF:

Para 1

The Länder of Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Bay-

1. area of cultivation,
2. variety group,
3. delivery dates.

Para 2

The areas of cultivation are:

Area I

The Länder of Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Bay-
ern, Hamburg, Bremen.

Area II

The Länder of Nordrhein-Westfalen, Hessen, Württem-
berg-Baden.

Para 3

The variety groups are the following:

Group a: Medium late and late varieties:

Ackersegen	Gemma	Ostbote
Agnes	Gigant	Panther
Akebia	Goldwährung	Parnassia
Alpha	Havilla	Pommernbote
Aquila	Heida	Prisca
Biene	Herulia	Robusta
Capella	Hochprozentige	Ronda
Carnea	Immertreu	Roswitha
Centifolia	Johanna	Rubingold
Condor	Jubel	Sabina
Edelgard	Konsuragis	Sickingen
Erdgold	Magna	Stärkeragis
Erika	Maritta	Stärkereiche I
Falke	Mazurka	Tiger
Fichtelgold	Mensa	Urtika
Flämingskost	Merkur	Voran
Flämingsstärke	Möwe	Wekaragis
Fram	Monika	

III. aus dem Regierungsbezirk Köln

im Landkreis Bergheim die Gemeinden:

Angelsdorf, Blatzheim, Buir, Elsdorf, Esch, Hep-
pendorf, Kerpen, Manheim, Niederembt, Ober-
embt, Pütz und Sindorf,

im Landkreis Rheinisch-Bergischer Kreis
die Gemeinden:

Engelskirchen und Overath.

2. Die Verordnung tritt zwei Wochen nach der Verkün-
dung in Kraft.

Düsseldorf, den 12. Juli 1948.

Die Landesregierung
des Landes Nordrhein-Westfalen.
Arnold.

Mitteilungen des Wirtschaftsministers des Landes Nordrhein-Westfalen.

Düsseldorf, den 3. August 1948.

Die nachstehende Anordnung der Verwaltung für Wirt-
schaft des Vereinigten Wirtschaftsgebietes wird für das
Land Nordrhein-Westfalen hiermit bekanntgegeben.

Der Wirtschaftsminister
des Landes Nordrhein-Westfalen.

Anordnung PR Nr. 77/48 über Höchstpreise für Pflanzkartoffeln (anerkanntes Saatgut und zugelassenes Handelssaatgut) ab Ernte 1948. Vom 10. Juli 1948.

Aus Grund des § 2 des Übergangsgesetzes über Preis-
bildung und Preisüberwachung (Preisgesetz) vom 10. April
1948 (WiGBL. S. 27) wird auf Vorschlag und im Einver-
nehmen mit dem Direktor der Verwaltung für Ernährung,
Landwirtschaft und Forsten folgendes angeordnet:

§ 1.

Die Preise für Pflanzkartoffeln richten sich

1. nach dem Anbauggebiet,
2. nach der Sortengruppe,
3. nach der Lieferzeit.

§ 2

Anbaugebiete sind:

Anbaugebiet I

Die Länder Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Bayern,
Hamburg, Bremen.

Anbaugebiet II

Die Länder Nordrhein-Westfalen, Hessen, Württemberg-
Baden.

§ 3

Sortengruppen sind:

Gruppe a: Sorten mittelspäter bis später Reifezeit:

Ackersegen	Gemma	Ostbote
Agnes	Gigant	Panther
Akebia	Goldwährung	Parnassia
Alpha	Havilla	Pommernbote
Aquila	Heida	Prisca
Biene	Herulia	Robusta
Capella	Hochprozentige	Ronda
Carnea	Immertreu	Roswitha
Centifolia	Johanna	Rubingold
Condor	Jubel	Sabina
Edelgard	Konsuragis	Sickingen
Erdgold	Magna	Stärkeragis
Erika	Maritta	Stärkereiche I
Falke	Mazurka	Tiger
Fichtelgold	Mensa	Urtika
Flämingskost	Merkur	Voran
Flämingsstärke	Möwe	Wekaragis
Fram	Monika	

Group b: Medium late varieties: -

Allerfrüheste	Depesche	Jacobi
Gelbe	Direktor	Marktrechwitz
Bona	Johannssen	Frühe
Bintje	Erntedank	Mittelfrühe
Carla	Flava	Olympia
Cornelia	Frühgold	Speisegold
Cuculus	Frühnudel	Toni

Group c: Early varieties:

Frühbote	Frühperle	Sieglinde
	Sommerkrone	Viola

Group d: Extra early varieties:

Erstling	Oberarnbacher	Primula
Frühmölle	Frühe	Vera

Para 4

1. For the producer the following maximum producer prices per 100 kgs. free station of dispatch of producer are fixed as follows:

Variety:	delivery up to 31 Dec Area of cultivation:		delivery after 31 Dec Area of cultivation:	
	I	II	I	II
	DM	DM	DM	DM
A. For certified seeds				
variety groups a and b				
Selected seeds	17,50	18,10	19,10	19,70
Certified after-growth				
Class A	13,20	13,80	14,80	15,40
Certified after-growth				
Class B	11,80	12,40	13,40	14,—
variety groups c and d				
Selected seeds	24,—	24,60	26,—	26,60
Certified after-growth				
Class A	18,20	18,80	20,20	20,80
Certified after-growth				
Class B	16,60	17,20	18,60	19,20
B. For admitted commercial seeds				
variety groups a and b				
	10,40	11,—	12,—	12,60
variety groups c and d				
	15,20	15,80	17,20	17,80

2. The prices of selected seeds quoted for variety groups a, b, c and d are cultivators producer prices. The contract grower of selected seeds will receive at least 80 per cent of the selected seeds sale price incl. the first trade margin.

Para 5

In case of sales to the consumer, the following surcharges may be made in addition to the maximum producer prices admissible for the respective areas of cultivation, variety groups and dates of delivery:

- Freight charges actually incurred and legally admissible. Upon application the responsible price formation office may authorize the dealer to charge an average freight rate instead of the pre-freight accruing in individual cases.
- The costs for sacks legally admissible plus a premium for bagging up to 0,20 DM per 100 kgs. as a maximum in case of delivery of bagged goods may likewise be charged.
- Trade margins up to a total of 1,40 DM per 100 kgs. are allowed:
 - Thereof at least 0,40 DM and at most 0,60 DM per 100 kgs. will be granted to the grower and first stage dealer if selling the goods to resellers.
 - The final dealer (a dealer obtaining deliveries by waggons and supplying ex wagon retailers or consumers) will be granted a share in the total trade margin amounting to 0,40 DM per 100 kgs. as a minimum.

Gruppe b: Sorten mittelfrüher Reifezeit:

Allerfrüheste	Depesche	Jacobi
Gelbe	Direktor	Marktrechwitz
Bona	Johannssen	Frühe
Bintje	Erntedank	Mittelfrühe
Carla	Flava	Olympia
Cornelia	Frühgold	Speisegold
Cuculus	Frühnudel	Toni

Gruppe c: Sorten früher Reifezeit:

Frühbote	Frühperle	Sieglinde
	Sommerkrone	Viola

Gruppe d: Sorten sehr früher Reifezeit:

Erstling	Oberarnbacher	Primula
Frühmölle	Frühe	Vera

§ 4

1. Für den Erzeuger werden folgende Erzeuger-Höchstpreise je 100 kg frei Verladestation des Erzeugers festgesetzt:

Sorte:	bei Lieferung bis 31. Dezember Anbaugesbiet:		bei Lieferung nach dem 31. Dezember Anbaugesbiet:	
	I	II	I	II
	DM	DM	DM	DM
A. Für anerkanntes Saatgut, Sortengruppe a und b)				
Hochzucht	17,50	18,10	19,10	19,70
anerkannter Nachbau				
Klasse A	13,20	13,80	14,80	15,40
anerkannter Nachbau				
Klasse B	11,80	12,40	13,40	14,—
Für Sortengruppe c und d				
Hochzucht	24,—	24,60	26,—	26,60
anerkannter Nachbau				
Klasse A	18,20	18,80	20,20	20,80
anerkannter Nachbau				
Klasse B	16,60	17,20	18,60	19,20
B. Für zugelassenes Handelssaatgut				
Sortengruppe a und b				
	10,40	11,—	12,—	12,60
Sortengruppe c und d				
	15,20	15,80	17,20	17,80

2. Die bei den Sortengruppen a, b, c, d genannten Preise für Hochzucht sind Züchtererzeugerpreise. Der Hochzuchtvermehrter erhält von dem Hochzuchtverkaufspreis zuzügl. der Ersthandelsspanne mindestens 80 Prozent.

§ 5

Für den Verkauf an Verbraucher dürfen auf die für die jeweiligen Anbaugesbiete, Sortengruppen und Lieferungsdaten zulässigen Erzeugerhöchstpreise folgende Aufschläge genommen werden:

- Die tatsächlich entstandenen, preisrechtlich zulässigen Frachten. Auf Antrag kann dem Händler von der zuständigen Preisbildungsstelle genehmigt werden, daß an Stelle der im Einzelfall entstandenen Vorfracht ein Durchschnittsfrachtsatz berechnet wird.
- Die preisrechtlich zulässigen Kosten für Säcke zuzüglich eines Sackungszuschlages bis zu höchstens 0,20 DM je 100 kg bei Lieferung gesackter Ware.
- Handelsspannen bis zur Gesamthöhe von 1,40 DM je 100 kg:
 - Züchter und Ersthändler erhalten bei Verkauf an Wiederverkäufer hiervon mindestens 0,40 DM und höchstens 0,60 DM je 100 kg.
 - Dem letzten Händler (Händler, der waggonweise bezieht und aus dem Waggon Kleinhändler oder Verbraucher beliefert) ist ein Anteil an der Gesamt-handelsspanne in Höhe von mindestens 0,40 DM je 100 kg zu belassen.

- c) The brokerage must not increase the total trade margin and may be at most 0,10 DM per 100 kgs.
- d) The provision under c) is applicable accordingly in case of resale by a dealer of seed potatoes not purchased from the grower, to a dealer other than final or retailer.
- e) Upon resale the margins used will be indicated in the invoice.
- f) The grower may include the entire trade margin in his list prices for selected seeds, he will, however, grant resellers a discount of 0,80 DM per 100 kgs., as a minimum.
- g) Insofar as direct supply of seed potatoes by the grower to the consumer is authorized he is granted a maximum trade margin of only up to 0,60 DM per 100 kgs.
4. Surcharges for small quantities:
- a) In case of quantities up to 3,500 kgs. maximum surcharges for small quantities will be 1,— DM per 100 kgs. Apart from this, the dealer may upon application be granted by the responsible price formation office a reasonable additional charge for packaging in the case of quantities up to 50 kgs.
- b) Where a seller is selling through a commission agent for small quantities, the agent's percentages may be derived only from the small quantities surcharges and must not exceed the limit of 1,— DM per 100 kgs.
5. A surcharge of up to 7,— DM per 100 kgs. in case of delivery of seeds of variety groups c and d properly germinated in trays will be granted.
- c) Die Maklergebühr darf die Gesamthandelsspanne nicht erhöhen und höchstens 0,10 DM je 100 kg betragen.
- d) Die Vorschrift des Buchstaben c) gilt entsprechend, falls ein Händler Pflanzkartoffeln, die er nicht vom Erzeuger gekauft hat, an einen Händler weiterverkauft, der nicht Letzt- oder Kleinhändler ist.
- e) Beim Weiterverkauf sind die verbrauchten Spannen in der Rechnung anzugeben.
- f) Der Züchter kann in seine Listenpreise für Hochzucht die volle Handelsspanne einrechnen, hat aber Wiederverkäufern einen Rabatt von mindestens 0,80 DM je 100 kg zu gewähren.
- g) Soweit die unmittelbare Lieferung von Pflanzkartoffeln durch den Erzeuger an den Verbraucher gestattet ist, darf er die Handelsspanne nur bis höchstens 0,60 DM je 100 kg in Anspruch nehmen.
4. Kleinmengenzuschläge:
- a) Bei Mengen bis 3500 kg ein Kleinmengenzuschlag bis höchstens 1,— DM je 100 kg. Darüber hinaus kann bei Mengen bis zu 50 kg dem Händler auf Antrag von der zuständigen Preisbildungsstelle ein angemessener Sonderzuschlag für das Auspfunden genehmigt werden.
- b) Bedient sich der Verkäufer bei der Abgabe von Kleinmengen eines Provisionsvertreters, so darf die diesem hierfür zustehende Vergütung nur aus dem Kleinmengenzuschlag abgegolten werden und den Betrag von 1,— DM je 100 kg nicht überschreiten.
5. Ein Zuschlag bis zu 7,— DM je 100 kg bei Lieferung von sachgemäß in Horden vorgekeimtem Pflanzgut der Sortengruppe c und d.

Para 6

If seed potatoes are sold for purposes other than planting, the prices and provisions valid for the different purpose of use will apply.

Para 7

This Directive will take effect on the day of its promulgation. Simultaneously all regulations inconsistent with the provisions of this Directive will expire.

Ffm.-Höchst, 10 July, 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
By oder: Dr. J o s t e n.

§ 6

Werden Pflanzkartoffeln zu anderen als zu Saat Zwecken vertrieben, so finden die für den geänderten Verwendungszweck maßgebenden Preise und Bestimmungen Anwendung.

§ 7

Diese Anordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft. Gleichzeitig werden alle den Bestimmungen dieser Anordnung entgegenstehenden Vorschriften außer Kraft gesetzt.

Ffm.-Höchst, den 10. Juli 1948.

Verwaltung für Wirtschaft
des Vereinigten Wirtschaftsgebietes.
Im Auftrage: Dr. J o s t e n